

(ارتقا) نك استانبول وطشره ايجون
بر سنه لك آ بونه سي ۳۲ غروشدر .

تحتانی بالجله ارباب قلم آییقدره هر الی
قلم طو تان یازم سیدر .
اداره مذهبی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومروی « معربات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریہ ، بحریہ ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعہ و اکلچلی فقراتدن باحث مصور
چریدہ در .

من نوع خصوصيات ايجون غزته نك مديري
سماعتلو طاهر بك افندي حضر تليينه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :

Imprimerie Tahir Bey

40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

اقت

نسخه سی : ۲۰ باره در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی وادی مصور عثمانی غزنه سیدر .

نسخه سی : ۶۰ یارمه در



سليمانيه يركلرك غنبلرندن قدس شريفه اساله اولنان صوبك رسم كشادي

اوتیات
سه شنبه
امار منظومه

قاردم عارف و حدینک کتابه سنک مزایدر
 صولدردی ورم ایلدی پمال خزان آه
 برعائنهک زهره آمانی ناکاه
 عارف ! اوخفاک موبده یتارکن
 خاکسترکی نوره مقارن ایده الله
 آنهک اولم دنده ، بریشان اوزواللی
 هیچ اولمالمیدی بوفجیر رحله آکاه
 زائر ! اوقو برقاچه افتاده خاکه
 مفقور ملائسن اوبو اوله جه ای ماه !

حکمت هجری

آثار مشوره

شمند و فراردن اینوب چیمق اصولی
کچن نسخه مزدن مابعد

واغونك ايشروسنه كلنجه ترجيخا انتخاب
ايده چككز بر ارقه كزي ماكنه به ويرمكزه
مساعده اوله جق كوشه اولمليدر . بوراده
توزدن و جريان هو اذن مصون اوله بيلور سكر .
« برده امداد چنقر اغي » نه ممكن اولديغي
قدر يقين بولمغه غيرت ايديكه كه لدی الحاحه
اندن استعانه ايده بيلور سكر . ترندن كي بيلور كن
ايلك باصامغه صاغ اياق ايله باصملي ...
الكرده برشير وارسه وايونك عكسسه
حركت ايدرسه كمر ... موازني غائب ايدرك

موجب خنده املوق تهلکسی موجودد .
بالخاصه طاقتو نسوانک بوقاعدیه هر کسیدن
زیاده رعایت اتملی لازمه ندر . چونکه
اونلرک اتوابی برانعه تشکیل ایده جکندن
ارککاردن زیاده تهلکیه معروضدرلر .
اکثریا قادیئلر فستالری بی دئیرینک قسم
سقیلی اوزرینه صاروب طارلته حقیرینه
اول طرفلری نایام برصورتده بوقاری قالدیر مق
عجیبلیکنده بولنورلر .
حرکتک کش برترنه بینمک تشبهنده
بولغیرک . بونک وخیم عوارض اتاج ابتدایی
نادر دکلدرد . بولردن بعضیله مع التأسف
کثیر الوقوعدر . بوله رشتن جسورانه ده بولنوق
ایاغ قائمسی . ویا نکر لکلرک اراسنده بوجاقلرک
طوتلمسی کی حالات وخیمه کی کوزه الدرمق

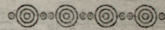
ایله مساویدر . واغوندن ایلک وقتی ترن
تامایله توقف ایستدیی زماندر . شساید ترن
سوز حرکتده ایکن ایستیککر واقع اولورسه
برجوقلرینک بایدینی کجی ارقیه طیانرق
دکل بالعکس وجودی اوکه سورملی ایلق اوجیه
باصملی که یووارالمنق احتمالی اولسون ..
قادیلرده دخی عین وصایایه اتباع اولمنق
صرویدر . عکسی تقدیرده نتایج ایله حاصل
اولق طبیعیدر .
ریختیم بونجه موجود موقفلرده ترن
توقف ایتمیجه طیشاری آتلاق بیوک بر
احتیاطسزلقدر . بوندن توق ایلمک ایانگ
ریختیم ایله واغونک ارالرنده ازمسته میدان
ویرمه مک واطرافده کیره روسیله خنده
احضار آتمک مقتضدر .

روحندن سوزیلن ... وجداندن قوبان
شوفریادی تترک برلسان ایله آغلیه آغلیه
آرقسندن فیرلاتیوردی :
الله معینک اولسون احمد، بزم بادشاهمه
باغشلاسون سنی یاوروم، کیت سلامتله کل
سعادتله سوکیلی قوزوجم .

قارصلی زاده

احمد مختار

پرمقاریله نشانه شفقت، یادکارحبت اولمق
اوزره جکرپارده سی احمدچیکنک فسنه هم
صاریسور دولایور وهم کافنجه حیاتی قوقلايه
قوقلايه اویسور . نناک کوزلریله خلاصه
روحه مایم مایم باقور کاه آرقسنی سیوايور
اوخشویور ممکن دکل دویه میور ...
آزق حرمان برندن اثر حرکت مشاهده
ایدلی . احمدده برار تعظیم ودای ایضا
ایدرک خانه سینه آریملیرکن ننه جکی



سیاح محمدضیا :

[۱۰۷ نجی نسخه مزین مایه]

بیله جکک اسکی محلاتی ایله دباغخانه لر دره بوینده در .

بورلری دورقو حات عثمانیه ده پک دغه بله لک اولدیغندن وزرای سالفعدن طوبال عثمان
پاشا بغداد حوالی سندن کتیردیکی اهالی بیله جکده اسکان ایتدیرمش ایدی . بونلرک احفادی
قصبه نك اسکی محلاتده ساکندرلر .

استطراد — کاتب نك مقدمه سنده ذکرى سبق ایدن سیاح (هواری) بوحوالی به کلدیکی
زمان بیله جک متصرفی فوادیاشا حاضر تلیله (۱) کوروشمش اولدیغندن کرک مشاورالیه لک وکرک
برادر عالیلری مرحوم سری پاشانک اوصاف کربده لرندن بحث ایدرک راستکولقده بولئیور .
بیله جکده Belcoma تاریخ نقطه نظرندن شایان تقدیس و زیارت محللردن بری ده
(شیخ اده ملی) حضرتلری نك بقعه مبارکه لریدر .

ارباب مطالعه نك معلومی اولدینی اوزره شیخ مشارالیه اطنه ایللرندن بوحوالی به کچمش
وسلطان عثمان جنتمکان بوذات محترمک خانه سنده مسافر قالدینی کیجه کوروب سلطنت
سنیه عثمانیه نك ابدی الدوام اولدیفته براعت استهلال اولان رؤیای مسعوده اوزرینه کریمه
عفت و سیمه سی (مال خاتونی) تزوج بیورمشلردر . تاریخ عثمانی حقه ده کی تبعاتیه مشهور
اولان (هامر) شیخ مشارالیه حضرتلری نك مرقفندی اسکیشهرده کوستریورسده بیله جکده
بولدینی اکلاشلمشدر .

جداجحد حضرت شهریارى جنتمکان ارطغرل غازى حضرتلری نك نام عالیلرینه نسبتله
توسیم اولان بوشنجا ق دولت علیه عثمانیه نك مهدظهور و تعالیمی اولمق حسیبله پک بیوک
اهمیت تاریخیه نی حائردر .

قصبه لری نك وحق بیوجک قریه لری نك بیله همان کافه سنده سلاطین عظام حضرتانک جامع،
مدرسه ، عمارت ، کتبخانه کبی مأثرخبریه لری نه تصادف اولتور .

نفوس عمومیه سی (۱۹۷۰۹۲) راده سنده اولوب بونک (۱۶۴۸۳۹) ی مسلم
ومتباقیبی غیرمسلمدر .

داخل لواده متعدد ایلیجه لر ومعدن صولری موجود اولوب اک مشهورلری اینه کول
قضاسنده کی چیتی صویدر . بیله جکک فتحندن صوکره یارحصارله اینه کول ضبط ایدلمش
وبروسه اوزرینه یورومک ایچون یکیشهر مرحله سی حیوش عثمانیه نك اجتماعی اولمشدر .
بوخاک مبارکک هر هانکی بر طرفنه باقه سک آنده آثار فیض وعظمت عثمانیه دن بریوی
لطیف استنهام ایدرسین !

اجداد پاك عثمانیان هپ بوحوالیده ارخای عثمان جلادت ایله شلردر .

مؤسس بنیان سلطنت، عثمان غازى، عالی فطرت خطبه استقلالنی بوولایت توابعندن (قرمه جه
حصار (Melangeia) ده اوقومتشدر .

بوخاطره تاریخیه وشرف اتمانک تأییدی ایچون قرمه جه حصارده بالجمله مصارفی طرف
اشرف حضرت بادشاهیدن تسویه بیورلمق اوزره مکمل برجامع شریف ایله ارطغرل غازى

(۱) اليوم کوتاهیه متصرفی .

بولان میدان واسعه کنج .. دینج
دلچسپانلیردن مرکب برکتله ذی روح
دلفانیور .

هرکس ، قونوقومشو چولوق چوجوق
استقامت حرکتلری اوجته توجیه
ایتدیره رک قوشیورلر . بوتون چهره لرده
بر حرمت وداع اوچور

آوی اماهی بر دعا ایراد ایدرک بوتون
کویلی دایملر « آمین » صدالری صانکه
ملکانه ایشدیریورلر . اک صاف قلبدردن
تصفیه اولتورق فیرلاتیلان بوسسلر قبه آسمانی
ترتیبور ... کورله تیور . شو مطاوعتکارانه
اجتماعه .. درین بر فلسفه اطاعت تشکیل
ایدن شوعالی منظریه حیران اولمق بر
انسان ، مقتون قالمق بر وجدان تصور
ایدلیور

بوصره ده کویک قسم خارچینه ده
برابه [خانه] نظر حیرت وحکمتی جالبدر :
اوراده قرعه سی هنوز اصابت ایتمش بر مرد
حیدر ظفر ، مدافعه مملکت ایچون یرادلمش
بر آر اوغلی اعتدال دمنی محافظه ایدرک
ننه سک آلی اویسور . برستش ایدرجه سینه
سودیکی عائله سی افادی صرسته لدر آغوش
ایدیور . سویور ، بر درلو قانه میور .

— عسکر یاوروسی قوزوم تی — دیبه
آوتوب ، اویوتوبده شمعی ایسه وقت
سعادت مرهونی کلن یوشرفلی آیریلغه
آغلاماق استیورسده نه بیسون « آتلق ! »
دایانه میور روحی ایکلیور قلبی تریسور
یورکی سیزلیور .

بوصره ده دلچانلی ؛ هنوز ایکی یاخشنده
بولان مینی مینی قرده شی اوپه رک باق حسین
قرده شم ! بن دولتک امریه بوکوندن
اعتباراً عسکر اوجاغنه کیردم . شمده صکره
والده مزه سن معاونت وخدمت ایدرک جکسک .
کسه سز اولان سوکیلی آنه جکمنزی اوزمک ،
خیر بالامق سوزندن دیشاری چیقمق
کبی حاللری ایشده جک اولورسده ای
بیله سک سکا کوکم قایر . بوخاله جنساب
حقکه رضای الهیسی بو قدر هایدی
کوره میسنی حسین ؛ والده مه خور
باقه ... برسونی ایکی ایتمه ، ننه مزک قلبی
صاقین قیرمه ... برشو کوجک اولان تیمجکیده
ایتمه ، نصیحتلری بریوغوق آهنگله سوبله رک
یکدیگرینک بوینته صارلیدلر . اوپوشدیلر .
قوشدیلر . برمدت احوال ایله هرایکیسیده
موص مور کسیدیلر .

موقتی اولان افتراق ، بووداع زوالی
خونخجری شایرتمش . محضول دست
مشفقانه سی اولان « اوایل چنبری » قوری
الریله ، بررعه حسالم افتراق ایله ترمین

ترن محل مقصوده واصل اولدقه هنوز
متحرک ایکن ایاغه قالقارسه کر ترنک آن
توقفنده بتون واغونلرده حاصل ایده جکی
صارصنی به قارشو لکله باقیدر .

بوندیبره مراجعت ایدلیه جک اولورسه
اطرافکرده کیلرک اوزرینه دوشک بعید
الاحتمال دکلدز .

الکزه شمسیه ویاپاستون اولورسه بجاقلر کر
اراسنه صیقشدر مقدن حذر ایتملی ... اولنری
صاغ ویاصول طرفده بر محله یرلشدیرملی ...
شاید بر مصادمه وقوع بولسه شمسیه نك بوزکری
ایختیمسی ویاالکری جرح ایتمی متعلدز .
برده مصادمه وقوعنی حس ایدرسه کر
ایقارکری دوشمه دن یوقاری قالدکر ...
باشکری قونک خارچنه جیقارمیکر . قیونک
چرچیومسی باشکزه بر فلاکت کتیرر ..

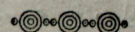
مصادمه ویاخود بولدن چیقمه کی حالات
عارض اولدقه مأمورلردن استیضاح ایدرک
حقیقت حاله مطلع اولدقجه برکزدن
قیلده میکر ...

بعض اربابه رک یکدیگرندن ایرلیدی
روابط قوبوب قیرلیدی واقع اولور بوندن
ذره جه تلاش ایتملی .

ترنک ایچینه کیری مصادمه اولمش ظنیه
کندیلری طیارویه اترق کیمسنگ الی ایاغی
اشارت تللری اراسنه صیقششمس کیمی بارک
اوزرینه یووارلشمس بوسورنله خیلی تلفاته
سببت یرلمشدر . احوال مذکورده برپارچه
اعتدال دم صاحبی اولمی ...!

هرهانکی برسیدن طولانی بره وقفده
بوله حق اولسه کر حرکت ویاعودت ایدن
ترندن سزه ایراث ضرر اتجه جک براوز قفده
بولنکر معاذلله تمامیه قبادلماش وهیچ سد
ایدلماش برقابونک بوزکره چاربه رق ایقاع
مضرت ایتمی ملحوظدر صو ک سوز اولمق
اوزره شونی ده علاوه ایده لمک : نصایح
ووضایامزی بالذات تطبیق ایتمکله برابر
اوقویانلره اوقوتکزیوایغن نصیحتده بولنکر
بووجه له سیاحتک مترافق بولدینی مخاذیر
وعوارض کوناکوندن نفسکزی سالم بولندیرمق
ایله برابر برجوقلری ده مهالک ومخاطرانندن
صیانت ایتمش اولورسکر .

ایساق فره را



ادبیات عسکریه دن

بر یاز صباخی ... ضیای آفتاب بارلاق
اشعه سیله اکینلری ، بشاقلری نورلره غرق
ایتمش ... کویک آلچق طپراق داملری
بالدیزلماش حرمان برنده حزین حزین
یر داوول سنی ایشیدیلور .. اوراده ،